Porównanie tłumaczeń Jana 9:36

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Odpowiedział ów i powiedział: I kto jest, Panie, aby uwierzyłbym w Niego?
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Odpowiedział on i powiedział kto jest Panie aby uwierzyłbym w Niego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	On zaś na to: Kto to jest, Panie, abym mógł w Niego uwierzyć?*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Odpowiedział tamten i rzekł: I kto jest, Panie, aby uwierzyłem w niego?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Odpowiedział on i powiedział kto jest Panie aby uwierzyłbym w Niego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	On zaś na to: Kto to jest, Panie, abym mógł w Niego uwierzyć?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A on odpowiedział: A któż to jest, Panie, abym w niego wierzył?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A on odpowiedział i rzekł: A któż jest, Panie! abym weń wierzył?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Odpowiedział on i rzekł: Który jest, Panie, abych weń wierzył?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	On odpowiedział: A któż to jest, Panie, abym w Niego uwierzył?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A on odpowiadając, rzekł: Któż to jest, Panie, bym mógł w niego uwierzyć?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tamten odpowiedział: A kto Nim jest, Panie, abym w Niego uwierzył?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On zaś powiedział: „A kto to jest, Panie, abym w Niego uwierzył?”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Na to on powiedział: „A kto to jest, Panie, że mam w Niego wierzyć?”
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Odpowiedział na to: - A kto to jest, Panie, że mam w niego uwierzyć?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A on odpowiedział: - Kto to jest, Panie, że miałbym w Niego wierzyć?

[1)] <x>520 10:13-14</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Цей у відповідь сказав: А хто він, Господи, щоб я увірував у нього?
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Odróżnił się dla odpowiedzi ów i rzekł: I kto jest, utwierdzający panie, aby wtwierdziłbym jako do rzeczywistości do niego?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A tamten odpowiedział, mówiąc: A kto nim jest, Panie, abym uwierzył względem niego?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	"Panie - odrzekł - powiedz mi, kim On jest, tak abym mógł złożyć w Nim ufność".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ten odpowiedział: ”A kto nim jest, panie, żebym w niego uwierzył”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—A kto to jest, Panie? Chcę Mu uwierzyć.